

MOVIE PRODUCTION VOCABULARY

ENGLISH	SIMPLIFIED	TRADITIONAL	PINYIN
assistant manager	助理	協理	xiélǐ
squib	爆竹	爆竹	bàozhú
backlighting	背光	背光	bèiguāng
to program; programming	编程	編程	biānchéng
write and direct (play, film, etc.); playwright; director; choreographer; etc.	编导	編導	biāndǎo
editing	编辑	編輯	biānjí
write a play, scenario; playwright; screenwriter; scenarist	编剧	編劇	biānjù
choreography; choreographer	编舞	編舞	biān wǔ
settings, sets	布景	佈景	bùjǐng
key grip	布景师	佈景師	bùjǐng shī
color film	彩色片	彩色片	cǎisèpiàn
log; log-keeper; continuity clerk	场记	場記	chǎng jì
(movies) production assistant; (theater) stage manager	场务	場務	chǎng wù
workshop	车间	車間	chējiān
display, layout; furnishings	陈设	陳設	chénshe
retake	重拍镜头	重拍鏡頭	chóng pāi jìngtóu
fade out	淡出	淡出	dànchū

fade in	淡入	淡入	dànrù
props	道具	道具	dàoju
direction; director	导演	導演	dǎoyǎn
(stage) lighting	灯光	燈光	dēngguāng
movie, cinema, motion picture, etc.	电影	電影	diànyǐng
film set	电影布景	電影佈景	diànyǐng bùjǐng
film script	电影脚本	電影腳本	diànyǐng jiǎoběn
screenwriter	电影脚本作家	電影腳本作家	diànyǐng jiǎoběn zuòjiā
scenario; filmscript	电影剧本	電影劇本	diànyǐng jùběn
screenwriter	电影剧本作家	電影劇本作家	diànyǐng jùběn zuòjiā
motion picture camera	电影摄影机	電影攝影機	diànyǐng shèyǐngjī
filmmaking, film production	电影摄制	電影攝製	diànyǐng shèzhì
movie stills	电影图片	電影圖片	diànyǐng túpiàn
film dubbing studio	电影译制片厂	電影譯製片廠	diànyǐng yì zhì piàn chǎng
film studio	电影制片厂	電影製片廠	diànyǐng zhì piàn chǎng
film archive	电影资料馆	電影資料館	diànyǐng zīliàoguǎn
(film) negative	底片	底片	dǐpiàn
freeze-frame; frozen frame	定格	定格	dìnggé
lip-synchronization	对口型录音	對口型錄音	duìkǒu xíng lùyīn
distribution	发行	發行	fāxíng

projection, showing	放映	放映	fàngyǐng
scenario	分场剧本	分場劇本	fēn chǎng jùběn
shooting script	分镜头剧本	分鏡頭劇本	fēn jìngtóu jùběn
costume	服装	服裝	fúzhuāng
costume research	服装考据	服裝考據	fúzhuāng kǎojù
costume designer	服装设计师	服裝設計師	fúzhuāng shèjì shī
arrangement (musical)	改编曲	改編曲	gǎi biānqǔ
rushes	工作样片	工作樣片	gōngzuò yàngpiàn
plot outline	故事梗概	故事梗概	gùshì gěnggài
feature film, narrative film, story film	故事片	故事片	gùshìpiàn
audience	观众	觀眾	guānzhòng
wide-angle lens	广角镜	廣角鏡	guǎngjiǎojìng
collaborators (on a film, excluding the director)	合作伙伴	合作夥伴	hézuò huǒbàn
background	后景	後景	hòu jǐng
offscreen voice	画外音	畫外音	huàwàiyīn
makeup expert	化妆师	化妝師	huàzhuāng shī
illusions	幻景	幻景	huànjǐng
vision mixer	混合镜头	混合鏡頭	hùnhé jìngtóu
documentarian	纪录片导演	紀錄片導演	jìlùpiàn dǎoyǎn
technical direction, technical director	技术主任	技術主任	jìshù zhǔrèn

film editing	剪辑	剪輯	jiǎnjí
film editing; montage	剪接	剪接	jiǎnjiē
producer	监制	監製	jiānzhì
narration	讲述	講述	jiǎngshù
composition (of a film)	结构	結構	jiégòu
playbill, program	节目单	節目單	jiémù dān
last (final) scene	结束镜头	結束鏡頭	jiéshù jìngtóu
commentary	解说词	解說詞	jiěshuō cí
narration	解说	解說	jiěshuō
narrator	解说者	解說者	jiěshuō zhě
close shot	近景	近景	jìnjǐng
shot; scene; camera lens	镜头	鏡頭	jìngtóu
script, scenario	剧本	劇本	jùběn
narrative film (literally: plot film)	剧情片	劇情片	jùqíng piān
(script) continuity	剧务	劇務	jùwù
reel	卷筒	捲筒	juǎn tǒng
start shooting (a film)	开拍	開拍	kāipāi
start filming, shooting	开始拍摄	開始拍攝	kāishǐ pāishè
zoom lens	可变焦距透镜	可變焦距透鏡	kě biàn jiāojù tòujìng
fast motion, quick motion	快镜头	快鏡頭	kuài jìngtóu

wide screen	宽银幕	寬銀幕	kuān yínmù
cinemascope	宽银幕电影	寬銀幕電影	kuān yínmù diànyǐng
wide-screen adjustable (or distorting) lens	宽银幕变形镜头	寬銀幕變形鏡頭	kuān yínmù biànxíng jìngtóu
Cinerama	宽银幕立体电影	寬銀幕立體電影	kuān yínmù lìtǐ diànyǐng
(sound) recording	录音	錄音	lùyīn
recording engineer	录音师	錄音師	lùyīn shī
literally, "green leaves", bit parts	绿叶	綠葉	lǜyè
slow motion	慢镜头	慢鏡頭	màn jìngtóu
art design, art designer	美工	美工	měigōng
art direction	美术	美術	měishù
art director	美术指导	美術指導	měishù zhǐdǎo
dream scene or sequence	梦幻镜头	夢幻鏡頭	mènghuàn jìngtóu
behind the scenes, backstage	幕后	幕後	mùhòu
indoor set	内景	內景	nèijǐng
indoor shooting	内景摄影	內景攝影	nèijǐng shèyǐng
clapper, clapboard	拍板	拍板	pāibǎn
shoot a film; make a movie	拍电影	拍電影	pāi diànyǐng
rehearse; rehearsal	排练	排練	páiliàn
viewing angle	拍摄角度	拍攝角度	pāishè jiǎodù
film on location	拍外景	拍外景	pāi wàijǐng

credit titles (at start of film)	片头字幕	片頭字幕	piàntóu zìmù
foreground	前景	前景	qiánjǐng
panorama; full view; whole scene	全景	全景	quánjǐng
cast	全体演员	全體演員	quántǐ yǎnyuán
crowd scene, group shot, mob scene	群众场面	群眾場面	qúnzhòng chǎngmiàn
artificial light	人工光	人工光	réngōng guāng
flashback	闪回镜头	閃回鏡頭	shǎn huí jìngtóu
flash scene	闪景	閃景	shǎn jǐng
commercial (as opposed to artistic) film	商业电影	商業電影	shāngyè diànyǐng
cinematography	摄影	攝影	shèyǐng
camera (general term)	摄影机	攝影機	shèyǐngjī
sound stage; pavilion	摄影棚	攝影棚	shèyǐng péng
cameraman	摄影师	攝影師	shèyǐng shī
studio	摄影室	攝影室	shèyǐng shì
Vista Vision	深景电影	深景電影	shēn jǐng diàn yǐng
married print	声画合成拷贝	聲畫合成拷貝	shēng huà héchéng kǎobèi
audition	试演	試演	shiyǎn
screen test	试镜头	試鏡頭	shì jìngtóu
hand-held camera	手持摄影	手持攝影	shǒuchí shèyǐng
sound	收音	收音	shōuyīn

program notes; playbill (lit. explanatory notes)	说明(书)	說明(書)	shuōmíng (shū)
title calligraphy	书幕	書幕	shū mù
special effects; stunts	特技	特技	tèjì
trick photography, stunt photography	特技摄影	特技攝影	tèjì shèyǐng
trick camera, stunt camera	特技摄影机	特技攝影機	tèjì shèyǐngjī
stuntman; stuntwoman; also: special effects technician	特技演员	特技演員	tèjì yǎnyuán
close-up (shot) [can also mean "close-up lens"]	特写(镜头)	特寫(鏡頭)	tèxiě (jìngtóu)
title design	题花	題花	tí huā
stand-in	替身	替身	tìshēn
stage backdrop	天幕	天幕	tiānmù
stage backdrop	天幕衬片	天幕襯片	tiānmù chèn piàn
stage backdrop	天片	天片	tiān piàn
flash forward	跳叙	跳敘	tiào xù
jump cut	跳越剪辑	跳越剪輯	tiào yuè jiǎnjí
overall plan	统筹	統籌	tǒngchóu
track-in	推进镜头	推進鏡頭	tuījìn jìngtóu
location	外景	外景	wàijǐng
location (exterior, outdoor) shooting	外景摄影	外景攝影	wàijǐng shèyǐng
choreography; choreographer	舞蹈编导	舞蹈編導	wǔdǎo biāndǎo
dance direction, director	舞蹈指导	舞蹈指導	wǔdǎo zhǐdǎo

musical background [literally, "unsourced music," and refers to music on the film from an unseen source, usually composed especially for the film]	无声源音乐	無聲源音樂	wúshēng yuán yīnyuè
detailed close-up	细部特写	細部特寫	xìbù tèxiě
develop film	洗片	洗片	xǐ piàn
film developing machine	洗片机	洗片機	xǐ piàn jī
(film) processing	洗印	洗印	xǐyìn
pantomime	哑剧	啞劇	yǎjù
script continuity (script holder, script girl)	场记	場記	yì jì
printing, film printing	印片	印片	yìn piàn
film-printing machine	印片机	印片機	yìn piàn jī
movieola (audio and video synchronization device)	音像同步装置	音像同步裝置	yīnxiàng tóngbù zhuāngzhì
sound effect(s)	音响效果	音響效果	yīnxiǎng xiàoguǒ
film preservation	影片保存	影片保存	yǐngpiàn bǎocún
film analysis	影片分析	影片分析	yǐngpiàn fēnxī
film clip	影片剪辑	影片剪輯	yǐngpiàn jiǎnjí
film commentary	影片解说词	影片解說詞	yǐngpiàn jiěshuō cí
film studio, company	影片制片厂	影片製片廠	yǐngpiàn zhì piàn chǎng
film library	影片库	影片庫	yǐngpiàn kù
sound	音响	音響	yīnxiǎng
film studio	影城	影城	yǐng chéng

long shot	远景	遠景	yuǎnjǐng
conductor (musical)	乐队指挥	樂隊指揮	yuèduì zhǐhuī
lighting (also used for lighting electrician or technician)	照明	照明	zhàomíng
(still) photography	照相摄影	照相攝影	zhàoxiàng shèyǐng
copy (of a film)	正片	正片	zhèngpiàn
sets; scenery	置景	置景	zhì jǐng
film making	制片(厂)	製片(廠)	zhì piàn (chǎng)
line producer	制片人	製片人	zhì piàn rén
production manager	制片主任	製片主任	zhì piàn zhǔrèn
executive producer	制片总监	製片總監	zhì piàn zǒngjiān
production (studio)	制作	製作	zhìzuò
production code	制作原则	製作原則	zhìzuò yuánzé
medium shot	中景	中景	zhōng jǐng
assistant	助理	助理	zhùlǐ
director-in-chief	总导演	總導演	zǒng dǎoyǎn
lyrics or songwriter	作词	作詞	zuòcí
compose(r)	作曲(家)	作曲(家)	zuòqǔ (jiā)